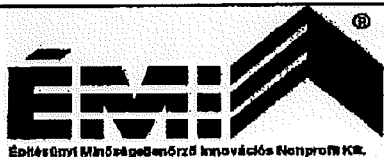


2011 JAN. 26

Q5f



ÉMI ÉPÍTÉSÜGYI MINŐSÉGELLENŐRZŐ INNOVÁCIÓS  
NONPROFIT KORLÁTOLT FELELŐSSÉGŰ TÁRSASÁG  
H-1113 Budapest, Diószegi út 37. Levélcím: H-1518 Budapest, Pf: 69.  
Telefon: +36 (1) 372-6100 Fax: +36 (1) 386-8794  
E-mail: info@emi.hu Honlap: http://www.emi.hu

ÉMI NON-PROFIT LIMITED LIABILITY COMPANY FOR QUALITY CONTROL AND INNOVATION IN BUILDING  
ÉMI SOCIÉTÉ À BUT NON LUCRATIF POUR LE CONTRÔLE DE QUALITÉ ET L'INNOVATION DU BÂTIMENT, RESPONSABILITÉ LIMITÉE  
ÉMI NON-PROFIT GESELLSCHAFT FÜR QUALITÄTSKONTROLLE UND INNOVATION IM BAUWESEN MIT BESCHRÄNKTER HAFTUNG

ATB-28/2010

## ATB ALKALMAZÁSTECHNIKAI BIZONYÍTVÁNY

**Groppalli, Negarra, Centrotec által gyártott, és a Brilon Hungária Kft. által  
forgalmazott Brilon égéstermék elvezető rendszerek**

megnevezésű építési termék az MSZ EN 1856-1:2009 „Égéstermék-elvezető berendezések. Fém égéstermék-elvezető berendezések követelményei. 1. rész: Rendszer jellegű égéstermék-elvezető berendezések építőelemei” című harmonizált szabvány követelményeinek megfelel.

Az Építészeti Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft. Központi Laboratóriuma  
ezen okirattal bizonyítja az

**Brilon Hungária Kéménytechnikai Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.**  
**5100 Jászberény, Jásztelki út 73.**

mint az ATB jogosultja részére, hogy az

**Groppalli S.r.l.**

**Località Pilastro di Gragnanino, 29010 Gragnano Trebbiense (Piacenza), Olaszország**

**Negarra S.A.**

**Urkizu 30, 48140 Igorre (Vizcaya), Spanyolország**

**Centrotec Sustainable AG**

**Am Patbergschen Dorn 9, 59929 Brilon, Németország**  
**(Gyártóhely: Ubbink bv: Verhuellweg 9, 6984 AA Doesburg, Hollandia)**

által gyártott termék

a 3/2003. (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet megfelelőség igazolásra vonatkozó előírásait kielégíti. A termék jelen ALKALMAZÁSTECHNIKAI BIZONYÍTVÁNY hátoldalán felsorolt előírások betartása esetén építőipari felhasználásra alkalmas.

Az ATB

változatlan termékjellemzők mellett

**2016. január 31-ig ÉRVÉNYES.**

**Budapest, 2011. január 4.**

P. H.

(Dr. Matolcsy Károly)  
tudományos igazgató

Az Alkalmazástechnikai Bizonyítvány 8 oldalt tartalmaz.



## I. JOGI SZABÁLYOZÁS ÉS ÁLTALÁNOS FELTÉTELEK

1. Ezt az alkalmazástechnikai bizonyítványt (ATB) az ÉMI Építéstügyi Minőségellenőrző Innovációs Nonprofit Kft. állította ki.
2. Az ATB jogosultja - az a természetes vagy jogi személy, aki közvetlenül vagy képviselője útján kérte, és aki részére az ATB-t az ÉMI Nonprofit Kft. kiállította - felelős azért, hogy a termék megfeleljen az ATB előírásainak, továbbá, hogy a felhasználó minden információt megkapjon, amely a tervezett célra való felhasználáshoz szükséges.
3. Az ÉMI Nonprofit Kft. jogosult annak ellenőrzésére, hogy az ATB előírásait betartják-e. Az utóellenőrzést az ÉMI Nonprofit Kft. - a kérelmező költségére - laboratóriumban, gyártási helyen, a kérelmező telephelyén és a termék beépítés referencia helyén végezheti.
4. Az ATB-t kizárólag annak jogosultja használhatja fel, azt nem ruházhatja át másra. Az ATB csak a feltüntetett gyártási helyeken előállított termékre vonatkozik.
5. Az ÉMI Nonprofit Kft. visszavonhatja a termékre vonatkozó ATB-t, ha az utóellenőrzés nem végezhető el, vagy az ellenőrzés eredménye nem megfelelő, vagy a termékről kiderül, hogy a tervezett rendeltetési célra nem alkalmas. Az ATB jogosultja köteles bejelenteni, ha a termék jellemzői vagy a gyártási körülmények megváltoznak. Ezt követően az ÉMI Nonprofit Kft. dönti el, hogy az ATB továbbra is érvényben maradhat-e, vagy új eljárást kell kezdeményezni az ATB visszavonása mellett. Ha ennek eldöntéséhez vizsgálatokra van szükség, az ÉMI Nonprofit Kft. erre az időre felfüggeszheti az ATB érvényességét.
6. Az ATB-t csak teljes terjedelmében szabad másolni, vagy más adathordozón közreadni. Kivonatos közléséhez az ÉMI Nonprofit Kft. írásos hozzájárulása szükséges. Kivonatos közlés esetén ezt a tényt fel kell tüntetni. A reklám-ismertetők szövege és ábrái nem lehetnek ellentétben az Alkalmazástechnikai Bizonyítvány tartalmával, és nem adhatnak okot félreértésre.
7. Az ATB nem helyettesíti a termék forgalmazásához, felhasználásához, beépítéséhez, használatához szükséges egyéb engedélyeket (pl. egészségügyi, építési hatósági), tanúsítványokat (pl. tűzvédelmi megfelelőség tanúsítvány), illetve javasol igazolásokat (pl.: tűzvédelmi megfelelőség igazolás).



## Groppalli égéstermék-elvezető rendszerek

A termék megfelelőség-igazolás alapját képező dokumentumok:

Az azonossági bizonylat száma: **0063-CPD-7967**

Tanúsító, vagy kijelölt szervezet neve: **Gastec Certification**

Címe: **Wilmsdorf 50, 7327 AC Apeldoorn, Hollandia**

Azonosító száma: **0063**

### A termékek meghatározása:

Szétválasztott rendszer	EN 1856-1 T200 P1 W Vm L13100 O70
Szétválasztott rendszer	EN 1856-1 T200 P1 W Vm L10150 O70
Koaxiális rendszer	EN 1856-1 T160 P1 W Vm L10150 O60
Koaxiális rendszer	EN 1856-1 T160 P1 W Vm L13100 O60
Koaxiális rendszer	EN 1856-1 T160 P1 W Vm L10150 O00
Koaxiális rendszer	EN 1856-1 T160 P1 W Vm L13100 O00
Koaxiális rendszer	EN 1856-1 T200 P1 W Vm L10150 O00
Koaxiális rendszer	EN 1856-1 T200 P1 W Vm L13100 O00

### A termékek felhasználási területe:

Az **EN 1856-1 T160 P1 W Vm O** jelű égéstermék-elvezető berendezések gázüzemű tüzelőberendezések legfeljebb 160°C hőmérsékletű égéstermékének túlnyomásos üzemben történő elvezetésére alkalmazhatók. Üzemszerű kondenzáció megengedett.

Az **EN 1856-1 T200 P1 W Vm O** jelű égéstermék-elvezető berendezések gázüzemű tüzelőberendezések legfeljebb 200°C hőmérsékletű égéstermékének túlnyomásos üzemben történő elvezetésére alkalmazhatók. Üzemszerű kondenzáció megengedett.

ATB-28/2010

4/8

**Negarra égéstermék-elvezető rendszerek**A termék megfelelőség-igazolás alapját képező dokumentumok: **0679-CPD-0310**

Tanúsító, vagy kijelölt szervezet neve:

**CSTB (Centre Scientifique et Technique du Bâtiment)**Címe: **84, avenue Jean Jaurès – Champs sur Marne  
F-77447 Marne la Vallée cedex 2, Franciaország**Azonosító száma: **0679**

A termékek meghatározása:

**COAXIAL PRO egyfalú fém égéstermék-elvezető rendszer  
EN 1856-2 T200 P2 D Vm L13100 O80****Centrotec égéstermék-elvezető rendszerek**

A termék megfelelőség-igazolás alapját képező dokumentumok:

Az azonossági bizonylat száma: **0063-CPD-6874**Tanúsító, vagy kijelölt szervezet neve: **Kiwa Gastec Certification**Címe: **Wilmersdorf 50, 7327 AC Apeldoorn, Hollandia**Azonosító száma: **0063****A termékek meghatározása:**

<b>Rolux (alumínium bélésű)</b>	<b>EN 1856-1 T200 P1 W Vm L10/13150 O20</b>
<b>Rolux (belső: alu – külső: fém koax.)</b>	<b>EN 1856-1 T200 P1 W Vm L10/13150 O00</b>
<b>Rolux (belső: alu – külső: műanyag koax.)</b>	<b>EN 1856-1 T200 P1 W Vm L10/13150 O00</b>

**A termékek felhasználási területe:**

Az EN 1856-1 T200 P1 W Vm O jelű égéstermék-elvezető berendezések gázüzemű tüzelőberendezések legfeljebb 200°C hőmérsékletű égéstermékének túlnyomásos üzemben történő elvezetésére alkalmazhatók. Üzemszerű kondenzáció megengedett.

A Brilon (Rolux) füstgáz elvezető rendszerek alkalmasak a WESTEN gyártmányú 14, 24, 28, 31 kW-os zárt égésterű, és kondenzációs gázkazánok égéstermékének elvezetésére, amely elemek teljes mértékben megfelelnek a gyártó előírásainak, így az égéstermék elvezető rendszer a WESTEN gázkazán család saját rendszerének tekinthető.



### A termékek forgalmazásának feltételei:

1. Az égéstermék-elvezető rendszer építőelemeit az MSZ EN 1856-1:2009, MSZ EN 1856-2:2009, MSZ EN 14471:2006 számú szabvány ZA melléklete szerinti tartós jelöléssel kell ellátni.
2. A készülék, csőelemek és idomdarabok csomagolásának a szabályszerű szállítás, rakodás során keletkező mechanikai igénybevételekkel szemben ellenállónak kell lennie.
3. A termékekhez magyar nyelvű termékismertetőt, szerelési és üzemeltetési utasítást kell mellékelni.
4. Valamennyi termékhez legalább szállítási tételenként gyártmányismertetőt és a 3/2003 (I. 25.) BM-GKM-KvVM együttes rendelet 4. sz. melléklet szerinti: ii) első lehetőség szerinti szállítói megfelelőségi nyilatkozatot (2+) kell mellékelni.

### Az égéstermék-elvezető rendszerek alkalmazástechnikai feltételei:

1. Az ATB-ben nem szabályozott kérdésekben az Országos Településrendezési és Építési Követelmények, az MSZ EN 15287-1:2007 ill. MSZ EN 15287-2:2008, MSZ 845:2010 számú szabványok és a gyártó előírásai érvényesek.
2. A kémények keresztmetszetét úgy kell megválasztani, hogy az égéstermék minden rendeltetésszerű üzemállapotban a szabadba távozzon. Egy készüléket más névleges teljesítményű készülékre akkor szabad csak kicserélni, ha a teljes kürtőre elvégzett méretezés kedvező eredményt ad. A hő- és áramlástechnikai méretezést egy tüzelőberendezés esetén az MSZ EN 13384-1:2002+A2:2008; több tüzelőberendezés esetén az MSZ EN 13384-2:2003+A1:2009 számú szabvány előírásai szerint kell elvégezni. A zárt égésterű tüzelőberendezések biztonságos üzemét méretezéssel kell igazolni az MSZ EN 13384-2:2003+A1:2009 számú szabvány előírásai szerint.
3. A kéményrendszerek hosszirányú mozgását – a szilárd alátámasztástól eltekintve – a figyelembe vehető hőtágulás mértékének megfelelő mértékben biztosítani kell.
4. Ha üzemszerűen kondenzátum képződése várható, a kondenzátum elvezetéséről szabályszerűen gondoskodni kell.  
Ha a kondenzvíz elvezetése nem a tüzelőberendezésen belül történik, akkor a kondenzvíz elvezetést szifonnal kell ellátni, melyben a vízzár magasságát a legnagyobb tervezett nyomásnak megfelelően kell méretezni 50% biztonsággal, hogy az égéstermék ne juthasson ki. A vízzárat úgy kell kialakítani, hogy a vízzár magassága bármikor ellenőrizhető legyen. A kondenzvíz elvezető csövet nem éghető, korrózióálló anyagból kell készíteni és a kondenzvíz mennyiségének megfelelően kell méretezni. Épületen kívül vagy fagyveszélyes helyen lévő kémények esetén ügyelni kell a kondenzvíz vezeték és szifon fagymentes elhelyezésére. A kondenzvíz csatorna-hálózatba történő vezetésénél az érvényben lévő vízügyi előírásokat kell betartani.

5. A kéményrendszer gáztömörtségének meg kell felelnie az MSZ EN 1443:2003 számú szabvány által előírt követelményeknek. A kémény használatba vétele előtt gáztömörség ellenőrzést kell végezni. A szivárgás mértéke nem haladhatja meg:
- P1 nyomásosztály (túlnyomásos elvezetés, épületen belüli kémény) esetén **200 Pa** vizsgálati nyomáson a **0,006 l/sm<sup>2</sup>** ;
  - P2 nyomásosztály (túlnyomásos elvezetés, épületen kívüli kémény) esetén **200 Pa** vizsgálati nyomáson a **0,12 l/sm<sup>2</sup>** ;
- értéket.

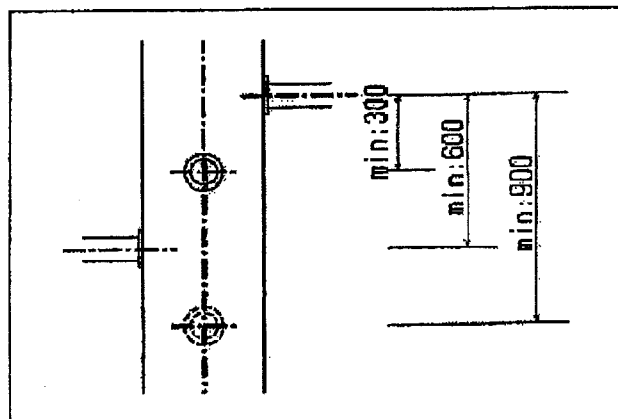
A használatba vétel utáni, évenkénti rendszerességgel végzett vizsgálatok során a kéményrendszerek tömörség ellenőrzését égési levegő összetétel mérésével is el lehet végezni. A rendszer akkor tekinthető tömörnek, ha a mért CO<sub>2</sub> ≤ 0,2 tf%, vagy a mért O<sub>2</sub> ≥ 20,6 tf%.

6. Túlnyomásos égéstermék-elvezetés esetén az égéstermék-elvezető berendezésbe csak egy darab tüzelőberendezés csatlakoztatható. A gáztüzelő berendezést és a függőleges égéstermék-elvezető berendezést összekötő füstcsőszakaszon legalább egy tisztítást, ellenőrzést lehetővé tevő idomnak (nyílásnak) kell lennie. A kitorkollás módosító szerkezetet bontható kötéssel kell az égéstermék-elvezető rendszerhez csatlakoztatni.
7. A túlnyomásos égéstermék-elvezető berendezést az épületen belül aknában kell elhelyezni. A felállítási helyiségen belül nem szükséges akna, ha a helyiség rendelkezik legalább egy 150 cm<sup>2</sup> vagy két legalább 75 cm<sup>2</sup> szabad keresztmetszetű szabadba vezető nyílással, illetve szellőző vezetékkel. A bélelendő aknának legalább 90 perc tűzállósági határértékűnek kell lennie.
8. Az egyhéjú égéstermék-elvezető berendezést teljes hosszában és keresztmetszetében hátsó szellőzéssel kell ellátni. Az akna belső fala és az égéstermék-elvezető berendezés külső fala közti távolság legalább 3 cm kell, hogy legyen. A hátsó szellőzés levegő be- és kilépő nyílásainak keresztmetszeti mérete legalább az égéstermék-elvezető berendezés és akna távolságából adódó szellőző keresztmetszettel megegyező kell, hogy legyen. Túlnyomásos üzemű, levegő-égéstermék elvezető berendezésekbe nyomáskiegyenlítő nyílás beépítése tilos!

## 10. LAS-rendszerű égéstermék-elvezetés

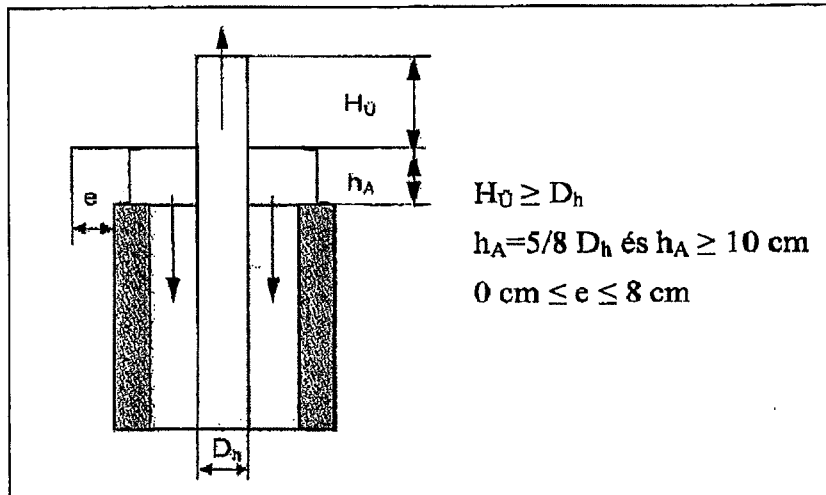
- 10.1 Az LAS-rendszerű depressziós üzemű égéstermék-elvezető berendezésbe csak atmoszférikus égővel ellátott tüzelőberendezések köthetők be. A kémény legfeljebb 10 szint magas lehet, amelybe 25 kW névleges hőteljesítményű fűtőberendezésből összesen 10 db, szintenként legfeljebb 4 db égéstermék-vezető be. Ettől eltérő hőteljesítményű fűtőberendezések rákötése esetén a rendszer biztonságos üzeműt méretezéssel kell igazolni az MSZ EN 13384-2:2003+A1:2009 számú szabvány előírásai szerint.
- 10.2 A gáztüzelő berendezések kialakítása olyan legyen, hogy mind az égési levegő bevezető nyílás, mind az égéstermék elvezető nyílás tömören legyen csatlakoztatható a kéményszerkezethez.

- 10.3** A gázkészülék égéstermék elvezető, illetve frisslevegő bevezető csövének vízszintes vetületének hossza legfeljebb 1,4 m (egyedi méretezés esetén legfeljebb 2 m), a beépíthető könyökidomok száma legfeljebb 3 darab lehet. A füstcsöveket a készülék felé lejtéssel kell szerelni. A függőleges járatban a becsatlakozásnál a tüzelőberendezés ventilátora által okozott túlnyomás 0 Pa legyen.
- 10.4** A gáztüzelő berendezést és a függőleges égéstermék-elvezető berendezést összekötő füstcsőszakaszon legalább egy tisztítást, ellenőrzést lehetővé tevő idomnak (nyílásnak) és két min. 12 mm belső átmérőjű, a füstgázcsonk felett vagy a készüléken kialakított, tömören lezárható mérőcsonknak kell lennie. A mérőcsonkon mind az égési levegő, mind a füstgázoldal gázösszetétel elemzését el kell tudni végezni.
- 10.5** A kéménykürtön levő a használaton kívüli csatlakozó nyílásokat nem éghető és jól tömített zárószerkezettel kell ellátni úgy, hogy mind az égéstermék elvezető, mind az égési levegő bevezető nyílás zárva legyen.
- 10.6** A külső akna alsó szakaszába tisztítónyílást kell kiképezni. A tisztítónyílásokat gyári zárószerkezettel kell ellátni.
- 10.7** Több bekötés és huzat hatása alatti üzemmód esetén az égéstermék-elvezető berendezés alsó részén, a legalsó bekötés alatt legalább 1,5 m függőleges távolságra nyomáskiegyenlítő nyílást kell kialakítani úgy, hogy a légaknán keresztül levegő tudjon átáramolni a füstgázaknába. Amennyiben a bekötéshez 90°-os idom helyett 45°-os idomot használnak, a fenti távolságok felezhetők. A nyomáskiegyenlítő nyílás mérete az égéstermék elvezető kürtő szabad keresztmetszetének 15-25 %-a kell, hogy legyen. Az égési levegő kürtő és füstgázkürtő keresztmetszeteinek arányaként legalább 1,5-öt kell felvenni.
- 10.8** Azonos szinten levő gázkészülékek csatlakozásának bekötéseit egymástól olyan távolságra kell elhelyezni, hogy a gázkészülékek egymás működését ne zavarhassák.
- Egy szinten két tüzelőberendezés csatlakoztatása esetén a csatlakozások tengelyvonalai között legalább 30 cm távolságot kell tartani.
  - Egy szinten három vagy négy tüzelőberendezés csatlakoztatása esetén a csatlakozások tengelyvonalai között, ha 90°-ot zárnak be legalább 30 cm; ha egymással szemben helyezkednek el legalább 60 cm távolságot kell tartani.



Azonos szinten levő gázkészülékek bekötéseinek tengelyei közti távolságok

**10.9** Az LAS-végelemeket az ábrán jelölt méretek szerint kell kialakítani:



Égési levegő bevezető rács alkalmazása esetén a szabad levegő bevezető keresztmetszetet az ábrán jelölthöz képest legalább 20%-al meg kell növelni.


Az ALKALMAZÁSTECHNIKAI BIZONYÍTVÁNY felhasználható az első oldalon meghatározott határidőig, illetve ezen határidőn belül mindaddig, amíg a gyártott termék műszaki specifikációja, termékjellemzői, követelményei, gyártástechnológiája valamint a gyártási helye változatlanok maradnak.

A változásokat az ATB jogosultja köteles az ÉMI Nonprofit Kft.-nek 30 napon belül bejelenteni, mellyel az ATB megújítását kezdeményezheti.

Az ATB-t összeállította:

  
 Oskó József  
 vizsgáló mérnök

Ellenőrizte:

  
 Haszmann Iván  
 tudományos osztályvezető

Jóváhagyta:

  
 Solyomai Péter  
 divízióvezető